



PARLAMENTO EUROPEO

2009 - 2014

Commissione per lo sviluppo

2011/0412(COD)

4.6.2012

PARERE

della commissione per lo sviluppo

destinato alla commissione per gli affari esteri

sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce uno strumento finanziario per la promozione della democrazia e dei diritti umani nel mondo
(COM(2011)0844 – C7-0412/2011 – 2011/0060B(COD))

Relatore per parere: Filip Kaczmarek

PA_Legam

EMENDAMENTI

La commissione per lo sviluppo invita la commissione per gli affari esteri, competente per il merito, a includere nella sua relazione i seguenti emendamenti:

Emendamento 1

Proposta di regolamento Considerando 5

Testo della Commissione

(5) Il presente strumento finanziario contribuisce a raggiungere gli obiettivi dell'azione esterna dell'Unione, compresi quelli della politica europea di sviluppo.

Emendamento

(5) Il presente strumento finanziario contribuisce a raggiungere gli obiettivi dell'azione esterna dell'Unione, compresi quelli della politica europea di sviluppo, ***in base al consenso europeo in materia di sviluppo, alla coerenza delle politiche per lo sviluppo e a un approccio allo sviluppo basato sui diritti umani.***

GU C 46 del 24.2.2006, pag. 1.

Emendamento 2

Proposta di regolamento Considerando 8

Testo della Commissione

(8) Esiste ***un nesso inestricabile*** tra democrazia e diritti umani, come ricordato nelle conclusioni del Consiglio del 18 novembre 2009 sul sostegno alla democrazia nelle relazioni esterne dell'Unione europea. Le libertà fondamentali di espressione ed associazione sono i prerequisiti del pluralismo politico e dei processi democratici; il controllo democratico e la separazione dei poteri svolgono un ruolo chiave nel garantire l'indipendenza del

Emendamento

(8) La democrazia, ***la governance democratica, lo sviluppo e il rispetto di tutti i*** diritti umani sono ***interdipendenti e si rafforzano reciprocamente***, come ricordato nelle conclusioni del Consiglio del 18 novembre 2009 sul sostegno alla democrazia nelle relazioni esterne dell'Unione europea. Le libertà fondamentali di espressione ed associazione sono i prerequisiti del pluralismo politico e dei processi democratici; il controllo democratico e la

potere giudiziario e lo Stato di diritto, a loro volta necessari per una tutela reale dei diritti umani.

separazione dei poteri svolgono un ruolo chiave nel garantire l'indipendenza del potere giudiziario *e del legislatore* e lo Stato di diritto, a loro volta necessari per una tutela reale dei diritti umani.

Emendamento 3

Proposta di regolamento Considerando 9

Testo della Commissione

(9) Sebbene particolarmente urgente e difficile nelle democrazie emergenti, il compito di creare e alimentare una cultura dei diritti umani e garantire il funzionamento del processo democratico per i cittadini rappresenta una sfida continua e riguarda anzitutto e in primo luogo la popolazione del paese interessato, senza che ciò giustifichi un impegno minore da parte della comunità internazionale. Tale sfida richiede inoltre l'esistenza di una serie di istituzioni, in particolare parlamenti nazionali democratici, fondate sulla partecipazione, sulla rappresentanza, sulla capacità di reazione e sulla responsabilità.

Emendamento

(9) Sebbene particolarmente urgente e difficile nelle democrazie emergenti, il compito di creare e alimentare una cultura dei diritti umani *e dei buoni principi di governance finanziaria, sociale, amministrativa e fiscale*, e garantire il funzionamento del processo democratico per i cittadini rappresenta una sfida continua e riguarda anzitutto e in primo luogo la popolazione del paese interessato, senza che ciò giustifichi un impegno minore da parte della comunità internazionale *nel promuovere il diritto a un processo di sviluppo in cui tutti i diritti umani e le libertà fondamentali possano essere pienamente realizzati*. Tale sfida richiede inoltre l'esistenza di una serie di istituzioni, in particolare parlamenti nazionali democratici, fondate sulla partecipazione, sulla rappresentanza, sulla capacità di reazione e sulla responsabilità.

Emendamento 4

Proposta di regolamento Considerando 11

Testo della Commissione

(11) L'assistenza dell'Unione nell'ambito del presente regolamento è intesa a complemento dei numerosi altri strumenti per l'attuazione delle politiche dell'Unione

Emendamento

(11) L'assistenza dell'Unione nell'ambito del presente regolamento è intesa a complemento dei numerosi altri strumenti per l'attuazione delle politiche dell'Unione

in materia di democrazia e diritti umani, che spaziano dal dialogo politico e dalle attività diplomatiche ai vari strumenti di cooperazione tecnico-finanziaria, compresi i programmi geografici e tematici. Essa **completerà** inoltre gli interventi erogati nell'ambito dello strumento di stabilità, cui si ricorre solitamente in situazioni di crisi.

in materia di democrazia e diritti umani, che spaziano dal dialogo politico e dalle attività diplomatiche ai vari strumenti di cooperazione tecnico-finanziaria, compresi i programmi geografici e tematici. Essa sarà inoltre **complementare ma separata rispetto agli** interventi cui si ricorre solitamente in situazioni di crisi **e ad un futuro Fondo europeo per la democrazia.**

Emendamento 5

Proposta di regolamento

Considerando 12

Testo della Commissione

(12) Nel quadro del presente regolamento, l'Unione erogherà assistenza a fronte di questioni mondiali, regionali, nazionali e locali attinenti ai **diritti umani e ai processi di democratizzazione**, in regime di partenariato con la società civile, vale a dire sostenendo i diversi tipi di azioni sociali svolte da persone o gruppi indipendenti dallo Stato e attivi nel campo dei diritti umani e del sostegno alla democrazia.

Emendamento

(12) Nel quadro del presente regolamento, l'Unione erogherà assistenza a fronte di **sfide** mondiali, regionali, nazionali e locali **nell'ottica di promuovere la democrazia, la governance democratica, lo sviluppo e il rispetto di tutti i diritti umani**, in regime di partenariato con la società civile, vale a dire sostenendo i diversi tipi di azioni sociali svolte da persone o gruppi indipendenti dallo Stato e attivi nel campo dei diritti umani e del sostegno alla democrazia.

Emendamento 6

Proposta di regolamento

Considerando 13

Testo della Commissione

(13) Inoltre, mentre gli obiettivi della democrazia e dei diritti umani devono essere sempre più integrati negli strumenti finanziari di assistenza esterna, gli aiuti dell'Unione previsti dal presente regolamento rivestiranno un ruolo complementare e addizionale specifico, in virtù della portata mondiale e dell'autonomia di azione di cui gode lo

Emendamento

(13) Inoltre, mentre gli obiettivi della democrazia e dei diritti umani devono essere sempre più integrati negli strumenti finanziari di assistenza esterna, gli aiuti dell'Unione previsti dal presente regolamento rivestiranno un ruolo complementare e addizionale specifico, in virtù della portata mondiale e dell'autonomia di azione di cui gode lo

strumento EIDHR che non è vincolato al consenso dei governi e di altre autorità pubbliche del paese terzo. Questa peculiarità rende possibile la cooperazione con la società civile su questioni sensibili riguardanti i diritti umani e la democrazia, in quanto garantisce la flessibilità necessaria per far fronte al mutare delle circostanze. Essa offre inoltre all'Unione europea la possibilità di elaborare e sostenere a livello internazionale obiettivi e misure specifiche prive di un nesso geografico o non collegate a situazioni di crisi e che possono richiedere un approccio transnazionale o implicare operazioni all'interno dell'Unione o tra una serie di paesi terzi. Il regolamento definisce inoltre il quadro necessario per operazioni quali il sostegno alle missioni indipendenti di osservazione elettorale dell'Unione europea, che necessitano coerenza strategica, un sistema di gestione unificato e norme operative comuni.

strumento EIDHR che non è vincolato al consenso dei governi e di altre autorità pubbliche del paese terzo. Questa peculiarità rende possibile la cooperazione con la società civile su questioni sensibili riguardanti i diritti umani e la democrazia, applicando principi di buona governance finanziaria, sociale, amministrativa e fiscale, garantendo quindi la flessibilità necessaria per far fronte al mutare delle circostanze. Essa offre inoltre all'Unione europea la possibilità di elaborare e sostenere a livello internazionale obiettivi e misure specifiche prive di un nesso geografico o non collegate a situazioni di crisi e che possono richiedere un approccio transnazionale o implicare operazioni all'interno dell'Unione o tra una serie di paesi terzi. Il regolamento definisce inoltre il quadro necessario per operazioni quali il sostegno alle missioni indipendenti di osservazione elettorale dell'Unione europea, che necessitano coerenza strategica, un sistema di gestione unificato e norme operative comuni.

Emendamento 7

Proposta di regolamento

Articolo 1 – paragrafo 2 – lettera a

Testo della Commissione

(a) a migliorare il rispetto e l'osservanza dei diritti umani e delle libertà fondamentali, proclamati dalla dichiarazione universale dei diritti dell'uomo e da altri strumenti internazionali e regionali in materia di diritti umani, e a rafforzarne la tutela, la promozione e il monitoraggio, principalmente mediante il sostegno alle organizzazioni della società civile attive in tale ambito, ai difensori dei diritti umani e alle vittime di repressioni e maltrattamenti;

Emendamento

(a) a migliorare il rispetto e l'osservanza dei diritti umani e delle libertà fondamentali, proclamati dalla dichiarazione universale dei diritti dell'uomo e da altri strumenti internazionali e regionali in materia di diritti umani, e a rafforzarne la tutela, la promozione e il monitoraggio, principalmente mediante il sostegno alle organizzazioni della società civile attive in tale ambito, ai difensori dei diritti umani e alle vittime di repressioni e maltrattamenti, ***allo scopo di migliorare le condizioni di vita democratiche, di recuperare terreno in questo ambito e di***

consolidare la dignità umana e la democratizzazione;

Emendamento 8

Proposta di regolamento

Articolo 1 – paragrafo 2 – lettera b

Testo della Commissione

(b) a sostenere e consolidare le riforme democratiche nei paesi terzi, rafforzando la democrazia partecipativa e rappresentativa, potenziando tutti gli aspetti del ciclo democratico e migliorando l'affidabilità dei processi elettorali, in particolare tramite missioni di osservazione elettorale.

Emendamento

(b) a sostenere e consolidare le riforme democratiche **e la governance** nei paesi terzi, rafforzando la democrazia partecipativa e rappresentativa, **in particolare attraverso il ruolo fondamentale dei parlamenti nazionali, delle autorità locali e della società civile, e l'applicazione dei principi di buona governance finanziaria, sociale, amministrativa e fiscale**, potenziando **così** tutti gli aspetti del ciclo democratico e migliorando l'affidabilità dei processi elettorali, in particolare tramite missioni di osservazione elettorale **e attività di osservazione elettorale da parte della società civile locale**.

Emendamento 9

Proposta di regolamento

Articolo 2 – paragrafo 1 – lettera a – punto i

Testo della Commissione

(i) promuovendo la libertà di associazione e di assemblea, la circolazione non ostacolata delle persone, la libertà di opinione e di espressione, compresa l'espressione artistica e culturale, la libertà di stampa, l'indipendenza e il pluralismo dei media, tanto tradizionali quanto basati sulle TIC, la libertà su internet e misure di lotta contro gli ostacoli amministrativi all'esercizio di tali libertà, compresa la lotta contro la censura;

Emendamento

(i) promuovendo **e sancendo per legge** la libertà di associazione e di assemblea, la circolazione non ostacolata delle persone, la libertà di opinione e di espressione, compresa l'espressione artistica e culturale, la libertà di stampa, l'indipendenza e il pluralismo dei media, tanto tradizionali quanto basati sulle TIC, la libertà su internet e misure di lotta contro gli ostacoli amministrativi all'esercizio di tali libertà, compresa la lotta contro la censura;

Emendamento 10

Proposta di regolamento

Articolo 2 – paragrafo 1 – lettera a – punto ii

Testo della Commissione

(ii) rafforzando lo Stato di diritto, promuovendo l'indipendenza del potere giudiziario, incoraggiando e valutando le riforme giuridiche e istituzionali e promuovendo l'accesso alla giustizia;

Emendamento

(ii) rafforzando lo Stato di diritto, promuovendo l'indipendenza del potere giudiziario e dei legislatori, in particolare i parlamenti nazionali, incoraggiando e valutando le riforme giuridiche e istituzionali e promuovendo l'accesso alla giustizia; ***promuovendo il ruolo della società civile nel monitorare il rendimento del settore pubblico;***

Emendamento 11

Proposta di regolamento

Articolo 2 – paragrafo 1 – lettera a – punto iv

Testo della Commissione

(iv) sostenendo le riforme volte a realizzare in modo effettivo e trasparente la responsabilità e la vigilanza democratiche, anche per quanto riguarda i settori della sicurezza e della giustizia, e promuovendo misure anticorruzione;

Emendamento

(iv) sostenendo le riforme volte a realizzare in modo effettivo e trasparente la responsabilità e la vigilanza democratiche, anche per quanto riguarda i settori della sicurezza e della giustizia, e promuovendo misure anticorruzione ***in particolare la buona governance finanziaria e fiscale;***

Emendamento 12

Proposta di regolamento

Articolo 2 – paragrafo 1 – lettera a – punto v

Testo della Commissione

(v) promuovendo il pluralismo politico e la rappresentanza politica democratica e incoraggiando la partecipazione politica dei cittadini, in particolare dei gruppi emarginati, ai processi di riforma

Emendamento

(v) promuovendo il pluralismo politico e la rappresentanza politica democratica e incoraggiando la partecipazione politica dei cittadini, in particolare ***delle donne e*** dei gruppi emarginati, ai processi di

democratica a livello locale, regionale e nazionale;

riforma democratica a livello locale, regionale e nazionale;

Emendamento 13

Proposta di regolamento

Articolo 2 – paragrafo 1 – lettera b – punto iii

Testo della Commissione

la lotta contro il razzismo, la xenofobia e le discriminazioni di qualsiasi natura, comprese quelle fondate sul sesso, la razza, il colore della pelle, l'origine etnica o sociale, le caratteristiche genetiche, la lingua, la religione o la fede, le opinioni politiche o di qualsiasi altro tipo, l'appartenenza a una minoranza nazionale, il censo, la nascita, la disabilità, l'età e l'orientamento sessuale;

Emendamento

la lotta contro il razzismo, la xenofobia e le discriminazioni di qualsiasi natura, comprese quelle fondate sul sesso, la razza, il colore della pelle, **la casta**, l'origine etnica o sociale, le caratteristiche genetiche, la lingua, la religione o la fede, le opinioni politiche o di qualsiasi altro tipo, l'appartenenza a una minoranza nazionale, il censo, la nascita, la disabilità, l'età e l'orientamento sessuale;

Emendamento 14

Proposta di regolamento

Articolo 2 – paragrafo 1 – lettera b – punto v

Testo della Commissione

(v) i diritti delle popolazioni autoctone e i diritti delle persone appartenenti a minoranze e gruppi etnici;

Emendamento

(v) i diritti delle popolazioni autoctone, **i diritti delle persone discriminate in base all'appartenenza a una casta** e i diritti delle persone appartenenti a minoranze e gruppi etnici;

Emendamento 15

Proposta di regolamento

Articolo 2 – paragrafo 1 – lettera b – punto vi

Testo della Commissione

(vi) i diritti delle donne proclamati nella convenzione sull'eliminazione di ogni forma di discriminazione nei confronti della donna e protocolli facoltativi, anche

Emendamento

(vi) i diritti delle donne proclamati nella convenzione sull'eliminazione di ogni forma di discriminazione nei confronti della donna e protocolli facoltativi, **in**

adottando misure per lottare contro la mutilazione genitale femminile, i matrimoni forzati, i delitti d'onore, la tratta o qualsiasi altra forma di violenza contro le donne;

particolare l'accesso all'istruzione e ai servizi sanitari e il diritto di prendere decisioni libere e indipendenti riguardo al proprio corpo, anche adottando misure per lottare contro la mutilazione genitale femminile, i matrimoni forzati, i delitti d'onore, la tratta o qualsiasi altra forma di violenza contro le donne;

Emendamento 16

Proposta di regolamento

Articolo 2 – paragrafo 1 – lettera b – punto x

Testo della Commissione

(x) l'istruzione, la formazione e il monitoraggio in materia di diritti umani e democrazia *e nel settore di cui al punto vii*);

Emendamento

(x) l'istruzione, la formazione e il monitoraggio in materia di diritti umani e della democrazia;

Emendamento 17

Proposta di regolamento

Articolo 2 – paragrafo 1 – lettera c – alinea

Testo della Commissione

(c) rafforzamento del quadro internazionale per la tutela dei diritti umani, della giustizia, dello Stato di diritto e della democrazia e per la promozione del diritto umanitario internazionale, nello specifico:

Emendamento

(c) rafforzamento del quadro internazionale per la tutela dei diritti umani, della giustizia, dello Stato di diritto e della democrazia e per la promozione del diritto umanitario internazionale *e del diritto a un processo di sviluppo in cui tutti i diritti umani e le libertà fondamentali possano essere pienamente realizzati*, nello specifico:

Emendamento 18

Proposta di regolamento

Articolo 2 – paragrafo 1 – lettera c – punto ii bis (nuovo)

Testo della Commissione

Emendamento

(ii bis) fornendo formazione legale e fiscale ai soggetti locali interessati ai fini di istituire meccanismi di buona governance che impediscano la corruzione.

Emendamento 19
Proposta di regolamento
Articolo 2 – paragrafo 1 – lettera d – alinea

Testo della Commissione

Emendamento

(d) consolidamento della fiducia nei processi elettorali democratici e miglioramento della loro affidabilità e trasparenza, contribuendo all'efficacia e alla coerenza dell'intero ciclo elettorale, in particolare,

(d) consolidamento della fiducia e ***invito ai paesi in cui si svolgeranno elezioni a tutelare i candidati politici, garantendo nel contempo i loro pertinenti diritti umani e politici, e potenziamento dei*** processi elettorali democratici e miglioramento della loro affidabilità e trasparenza, contribuendo all'efficacia e alla coerenza dell'intero ciclo elettorale, in particolare,

Emendamento 20
Proposta di regolamento
Articolo 2 – paragrafo 1 – lettera d – punto i

Testo della Commissione

Emendamento

(i) organizzando missioni di osservazione elettorale dell'Unione europea;

(i) organizzando missioni di osservazione elettorale dell'Unione europea, ***fermo restando che a tali missioni non sia destinato più del 25% del bilancio complessivo dello strumento creato in virtù del presente regolamento;***

Emendamento 21

Proposta di regolamento

Articolo 2 – paragrafo 1 – lettera d – punto iii

Testo della Commissione

contribuendo a sviluppare le capacità di osservazione elettorale delle organizzazioni della società civile **a livello regionale e locale**, e sostenendone le iniziative volte a potenziare la partecipazione al processo elettorale e il controllo delle fasi successive;

Emendamento

(iii) contribuendo a sviluppare le capacità di osservazione elettorale delle organizzazioni della società civile e sostenendone le iniziative volte a potenziare la partecipazione al processo elettorale e il controllo delle fasi successive, **e incanalando una parte dell'assistenza alla democrazia attraverso le organizzazioni della società civile a livello regionale e locale;**

Emendamento 22

Proposta di regolamento

Articolo 2 – paragrafo 1 – lettera d – punto iv

Testo della Commissione

(iv) sostenendo misure volte all'integrazione sistematica dei processi elettorali nel ciclo democratico e all'applicazione delle raccomandazioni formulate dalle missioni di osservazione elettorale dell'Unione europea.

Emendamento

(iv) sostenendo misure volte all'integrazione sistematica dei processi elettorali nel ciclo democratico e all'applicazione delle raccomandazioni formulate dalle missioni di osservazione elettorale dell'Unione europea **e dalle delegazioni di osservazione elettorale del Parlamento europeo;**

Emendamento 23

Proposta di regolamento

Articolo 2 – paragrafo 1 – lettera d – punto iv bis (nuovo)

Testo della Commissione

Emendamento

(iv bis) sostenendo gli sforzi del paese partner coinvolto nella costruzione e nello sviluppo del quadro di riferimento e della capacità istituzionale necessari a difendere la democrazia e i diritti umani in seguito allo svolgimento di elezioni

democratiche;

Emendamento 24

Proposta di regolamento Articolo 2 – paragrafo 2

Testo della Commissione

2. Ove opportuno, per tutte le misure di assistenza di cui al presente regolamento, viene tenuto debitamente conto della promozione e della protezione della parità di genere, dei diritti dei minori, dei diritti delle popolazioni indigene, dei diritti delle persone con disabilità e di principi quali l'empowerment, la partecipazione, la non discriminazione dei gruppi vulnerabili e l'assunzione di responsabilità.

Emendamento

2. ***Nel contesto di un approccio allo sviluppo basato sui diritti umani***, per tutte le misure di assistenza di cui al presente regolamento, viene tenuto debitamente conto della promozione e della protezione della parità di genere, dei diritti dei minori, dei diritti delle popolazioni indigene, dei diritti delle persone con disabilità, ***dei diritti delle minoranze, dei diritti delle persone LGBT*** e di principi quali l'empowerment, la partecipazione, la non discriminazione dei gruppi vulnerabili e l'assunzione di responsabilità.

Emendamento 25

Proposta di regolamento Articolo 2 – paragrafo 4

Testo della Commissione

4. Le misure di assistenza tengono conto delle caratteristiche peculiari delle situazioni di crisi o di emergenza e dei paesi o delle situazioni in cui le libertà fondamentali sono gravemente carenti, in cui la sicurezza delle persone è particolarmente a rischio e in cui le organizzazioni e i difensori dei diritti umani operano nelle situazioni più difficili.

Emendamento

4. Le misure di assistenza tengono conto delle caratteristiche peculiari delle situazioni di crisi o di emergenza e dei paesi o delle situazioni in cui le libertà fondamentali sono gravemente carenti, in cui la sicurezza delle persone è particolarmente a rischio e in cui le organizzazioni e i difensori dei diritti umani operano nelle situazioni più difficili ***o qualora esista una seria minaccia per le condizioni di partecipazione dei cittadini.***

PROCEDURA

Titolo	Istituzione di uno strumento per la promozione della democrazia e dei diritti umani nel mondo
Riferimenti	COM(2011)0844 – C7-0496/2011 – 2011/0412(COD)
Commissione competente per il merito Annuncio in Aula	AFET 17.1.2012
Parere espresso da Annuncio in Aula	DEVE 17.1.2012
Relatore per parere Nomina	Filip Kaczmarek 14.2.2012
Esame in commissione	14.5.2012
Approvazione	4.6.2012
Esito della votazione finale	+: 23 -: 0 0: 2
Membri titolari presenti al momento della votazione finale	Thijs Berman, Ricardo Cortés Lastra, Corina Crețu, Véronique De Keyser, Nirj Deva, Leonidas Donskis, Charles Goerens, Eva Joly, Filip Kaczmarek, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Birgit Schnieber-Jastram, Michèle Striffler, Alf Svensson, Keith Taylor, Ivo Vajgl, Iva Zanicchi
Supplenti presenti al momento della votazione finale	Emer Costello, Enrique Guerrero Salom, Fiona Hall, Edvard Kožušník, Judith Sargentini, Horst Schnellhardt, Patrizia Toia
Supplenti, a norma dell'art. 187, par. 2, del regolamento, presenti al momento della votazione finale	Marisa Matias